

## 第二章

### 华人作家的印尼语小说的特征

20 世纪 70 年代末，华文文学进入了新的阶段，在任何方面受到严格控制的背景下，出现了杰出的印尼年轻华人女作家。她们用印尼语进行创作。印尼华人女作家蔡良珠 ( Marga T. ) 成为了印尼华人文学的觉醒先行者和推行者。她的文学作品主要是言情小说，受到了印尼广大读者的欢迎。同时，印尼出现了其他华人女作家，如：米拉(Mira W.)、乐大丽 ( V.Lestari )，进入 20 世纪 90 年代又出现了几个华人年轻女作家，其中阿呢斯·杰西卡(Agnes Jessica)创造的作品最多。这些华人女作家不断地写出各种类型小说。

小说是叙事文学的代表，它使用散文语言与对话语言为主，描写人物的命运，讲述相对完整的故事，具有叙事性，包括人物（角色）、事件（情节）、背景（环境）等因素。<sup>6</sup> 根据文学形态的分类，印尼语华文文学小说的作品都属于通俗文学。它们以娱乐为主要功能，并具有通俗性和大众化的特征。每个作家对自己的作品也有自己的特征，使每个作家有不同的小说特征。为了分析出印尼

---

<sup>6</sup> 李衍柱·文学理论教程[M]·北京：高等教育出版社，1998: 171 页

语华文文学的特征，笔者通过参考一些文献及大量阅读蔡良珠、米拉、乐大丽和阿呢斯·杰西卡。蔡良珠、米拉和乐大丽是 80 至 90 年代最有名的华人女作家；阿呢斯·杰西卡代表了 21 世纪初至今最有名的华人女作家。以下就是笔者分析出来的作品特征：

### 一、主题的创意大部分是围绕着作家的知识或兴趣

文学创作的构思阶段包括了技术理解。技术理解是文学创作主体深度层面的认知因素。<sup>7</sup> 如果作家对某件事有深刻的知识，就会自然地描写他掌握的主题。印尼语华文文学就包含了此特征。

蔡良珠、米拉都是医生，因此，她们写的小说主体也围绕着她们所熟悉的知识而创意。她们的几乎所有小说背景大部分都与医学界或医生生活有关。蔡良珠仔细地描写各种各样的医生生活，例如：解剖医生，小儿科医生《嘉米拉》，内科医生与神经科医生噢德巴或其他的医学院学生的实习情况等。在她的小说里常提到有关的医学知识或医学常用的词汇和简。

---

<sup>7</sup> 杨春时·《文学概论》[M]·北京：人民文学出版社，2003：235 页

“看起来 *o.s* (病人) 必须 *o.p* (动手术)。他的蛋白量已经那么底，但是钠量很高。我放假一个星期时，代办医生给他 *diuretic* (利尿剂)、一直被 *paracentesis* (拿肚子里的溶液) 和给她安眠药。看起来病人得到 *renal failure* (肾功能衰竭)。”

(《我等待一千年》第 154 页)

与蔡良珠不同的，虽然米拉也是个医生和医学系的教师，而她的职业背景对他的小说给很大的影响，但米拉小说的内容不仅是围绕着她职业知识如疾病、医生的生活，也写了医生与平民百姓或家人的情感或关系。例如：《第二个女人》讲述亚努阿医生遇到第二个女人后的生活；《拉拉别走》讲述了一个坚强女医生拉拉和她微弱多病的双胞胎的关系，也讲述了她对家人的爱与恨；《直到死亡分裂我们》写了一个得了追求真爱的妓女和一个性无能的男人的爱情故事。他们的爱情经历了考验，虽然最后妓女得了艾滋病，那个男生还是爱着她。

19 世纪 90 年代印尼流行了很多国外的侦查小说，如阿伽达等。很多读者都喜欢看这些类型的小说。乐大丽就是在这背景下写小说。至今她创作小说的主题大部分都是合并了侦查案件和印尼人民相信

鬼怪的故事，成为了富有印尼特色的小说。如：《寒冷的拥抱》写了一个梦到死去的舅舅的男人故事。他认为舅舅是无辜的，而怀疑有人故意杀他。他就开始调查案件，甚至去问鬼来了解舅舅死去的前后情况。

不像她的长辈，阿呢斯的创作小说主题比较轻松，她没有写复杂的医学界的各种各样词汇或写复杂的屠杀案件，由于她是个老师和家庭主妇，她的写作主题大多是与学生或年轻人生活有关。她甚至在《九重葛花顶的屋子》写了一段算数题目和答案，指出了他当算数老师的能力。

$$\begin{aligned} & \int (x+3)\sin^3(x^2+6x+5)\cos(x^2+6x+5)dx \\ &= \int \sin^3(x^2+6x+5) \cdot \frac{1}{2} d \sin(x^2+6x+5) \\ &= \frac{1}{2} \cdot \frac{1}{4} \sin^4(x^2+6x+5) + C \\ &= \frac{1}{8} \sin^4(x^2+6x+5) + C \end{aligned}$$

(《九重葛花顶的屋子》第 21 页)

此外，她的《星尘》、《蝴蝶影子》的小说也表现了她当老师的生活及她对青年生活的了解。

“但是，丹尼努力地使他的课程令人喜欢。”

(《星尘》第 16 页)

阿呢斯不当老师后的作品主题慢慢地有些改变，主要写了展现出人生的生活价值和道德价值的小说，如：《宝物寻找》她鼓励读者拥有积极向上的精神及良好的工作习得：

劳拉说：“我们得拥有积极向上的精神。失败了，他的朋友——成功还是将一直随着它的后面。”

《宝库寻找者》第 126 页)

通过阅读她们大量的作品后，笔者发现这些华人作者创作作品时真的拥有专业的理解，因为这跟作者的背景有密切的关系。

## 二、描述生活现实问题

### (一) 爱与死

蔡良珠、米拉、乐大丽 和 阿呢斯的小说之所以受到广大读者的喜悦是因为她们写的小说内容贴近读者的生活。文学有距离之说，离读者的距离越小的作品越受到读者的欢迎。文学作品是社会生活的反映，是艺术家的心灵创造，是艺术家心理实验的产物。文学接

受所以具有吸引人的强大魅力，就是因为它能给人以愉悦，使人得到休息，与人们避苦趋乐的本性相契合。<sup>8</sup>

性爱的题材却是言情小说最普遍的题材，因性是人最基本的原始欲望，人们生活中离不开它。

## 1. 爱

人们的生活离不开爱，它是人们永恒的话题。每个人都曾经历过爱情，也寻找过自己的理想爱情。爱情不但表达在实际上，还可以通过文献来表达。文学作家经常通过诗、小说与歌曲表达他们对爱情的理想和想法。

基督教把《圣经》里所列出的爱用希腊文提出分类，即强烈欲望之爱、浪漫之爱、亲情之爱、友谊之爱和无条件的爱。后来这些爱的分类也在心理学里表现。这五种爱没有任何等级分类。人与人的关系上，所变现的爱也不是只有单一的爱，而混合了以上几种爱。

笔者发现蔡良珠、米拉、乐大丽与阿呢斯的小说里最常见的爱是浪漫之爱，家庭之爱与强烈欲望之爱，而无条件的爱或友爱是在他们小说里比较少见的话题。虽然爱情是印尼语华语作家的主体，但笔者发现她们写的爱情并不只是讲述美满的爱情或童话似的爱情，

---

<sup>8</sup> 钱谷融·文学心理学[M]·上海：华东师范大学出版社，2003：235页

而是经过考验的爱情，因此作家比较注重在爱情上所面临的种种问题如被背叛、强奸等问题，主人公如何去经历爱情考验，最后得到了成全。笔者发现蔡良珠、米拉和阿呢斯通过男女之间的爱情和主人公与家人的关系来描述浪漫之爱、强烈欲望和家庭之爱；而乐大丽却通过案件来描述家庭之爱、浪漫之爱或强烈欲望。

每个人在他的爱情路上不是一直都很顺利，常常遇到坎坷。这些坎坷也许使双方通过了爱情的考验，成为了眷属，但也许他们不通过爱情的考验不能成为眷属。被对象背叛是爱情路上所遇到的人间常事，可是当某个人被他人背叛，却感到很痛苦、沮丧。米拉的《第二个女人》描写亚努阿医生虽已经结婚了，但后来不能拒绝美女病人的诱惑而背叛了妻子，妻子非常愤怒而感到沮丧；《直到死亡分开我们》里描述了一个妓女被他男友背叛，愤怒地离开他，然后从新生活。浪漫之爱是人生最常发生的爱情，产生于外表的诱惑，然而这种爱能不能成全就靠双方的爱情考验。《第二个女人》的亚努阿医生已经结婚了，没有机会选择了，妻子愤怒是应该的；《直到死亡分开我们》里的爱情却经过了爱情考验，男友发现他错了，不应该背叛女友，不应该用残酷的语言骂女友，虽然女友是妓女但她是真实爱他的，后来男友回到了女友的身边。

爱是无逻辑性的，只要爱对方，就想用尽方法得到对方。强烈欲望之爱是肉欲官能之爱。这种爱是依靠人的性欲，有时候为了发泄他的性欲，就愿意作出任何方法，无论此方法符合不符合社会道德，只要为了得到某人而为之。米拉的《被过去追赶》里讲述安迪长得很帅，很多女孩都俯伏在他跟前，只有维娜对他不理不睬。为了得到维娜，他想尽方法，给她服了药，并强奸她。

安迪已经做了决心。今晚他已成功地把维娜骗进卧室，他要看着她沮丧，说出恳求他的话。

(《被过去追赶》第 31-32 页)

蔡良珠的《嘉米拉》也有同样的描述。小说里的男友并不爱他们强奸的女友，而只有想得到肉体上的释放。这种强烈的欲望是年轻人有时不能控制的问题。米拉和蔡良珠通过小说想让年轻女读者打开眼界，不要陷入与小说的主人公一样的问题；而他们想告诉男读者强烈欲望的后果，使他们不要做同样的事。

年轻的世界虽然男女之恋是最常见的问题，但爱并不是只有体现男女之爱，还有更纯朴的爱情就是亲情之爱、友谊之爱和无条件之爱。这些各种各样的爱使年轻人的生活更加丰富多彩。

亲情之爱是个来自于希腊文,指亲人之间的爱,这种爱包括兄弟姐妹、亲戚之间的爱。蔡良珠的《嘉米拉》里写了嘉米拉的孩子生病时,她一整夜陪着他,照顾他:

每一分钟,嘉米拉耐心地换孩子的敷布。忘了其实她从中午还没吃饭,忘了两天没睡觉,忘了明天中午她要飞到珀斯去。 (《嘉米拉》第131页)

米拉的《没色彩的世界》里也讲述母亲对孩子的爱:

“你像你的妈妈。以前当你发肠炎时,你的妈妈也一直在你的身边守护着你。她整夜没睡。”

(《没色彩的世界》第289页)

乐大丽在《玫瑰不是因为受伤而开放》里也描写了顺达丽对她妈妈的爱,无论如何她还是仍然爱着她妈妈。为了她妈妈不要遇到不好的事,她愿意牺牲,因为她妈妈的幸福比她的还要重要。

“你决定她没有什么企图?不只是为了讨好他的妈妈吗?

虽然她妈贪钱,可顺达丽很爱她。她以前也愿意为了妈妈而受到索玛的不公平对待”

(《玫瑰不是因受伤而开放》，381页)

阿呢斯·杰西卡的《青》里也描写了亲情之爱。故事里有一段讲述了男主角卡路的爸爸如何保护自己的妻子，儿子们如何保护父母而挨打。

亲情之爱是不能改变的，然而友情之爱是没有任何性欲，它包含了关心、忠实、宽恕等。阿呢斯多数小说写了青少年的生活，因此她小说经常描写友情的价值，如：《三天灰姑娘》、《九重葛花顶的屋子》描述了朋友之间的爱；《蓝》描写了老师之间的爱。可是没有完美的人，我们的朋友也是如此。我们的朋友也许可以背叛我们，这从蔡良珠《迪萨》和《一朵糯奏米》第三册可以看到。故事的主人公被好友背叛，抢了她们的男友，造成了他们很伤心，很痛苦。

人生若拥有无条件的爱是最幸福的。在现实社会，爱已受到污染。米拉和蔡良珠通过小说来崇高这种无条件的爱。它是一种恒久和无私的爱，愿意为了他人的幸福而牺牲。这种爱一般是上帝对子女的爱，在人之间这种爱是很难找到的。米拉的《爱情在风暴里打招呼》却显示了此高尚的爱，通过一个被社会歧视的人妖斌对失踪

男孩优斯的爱。为了帮优斯找家属并给他医病，斌愿意被警察抓，愿意分享他有限的食物和钱；而优斯把斌看为真正的人而看待与他交朋友。米拉通过小说的人物像让读者意识到原来一个被社会看为垃圾的人妖却拥有那么崇尚的爱，而那么天真的男孩却没有看不起他，反而跟她交朋友。人妖还是人，他还有感情，他需要被尊重和爱。爱是没有高低、贫富界限的。

## 2 . 恨

爱与恨有时是不能分开的，它们没有明显的界限。人生生活里经常因为太过爱而产生“恨”，但也有的因为“恨”而渐渐产生“爱”。浪漫的情爱具有想拥有的特征,这样的感觉如果不实现会给一个人失望的感觉，如果失望的感觉太深爱会变成恨。米拉的《消失的天堂》讲述了一位男人很爱她女友，可女友被父母娶配给一个富翁，男友恨深入骨，决定要报仇，使女友的生活变成地域似的。蔡良珠、乐大丽和阿呢斯也把恨描述在她们小说的内容里，因为恨是人世常见。乐大丽的《两合一爱情的神秘》就很清楚了描述这一点。两位双胞胎阿力和阿勒爱上了一个名叫尔维纳的女孩。尔维纳也同时爱他们，不知要选谁为她的丈夫。在犹豫之中，阿勒突然宣布退场，让阿力与尔维纳结婚。可是他们其实一个也没有退场，而是轮流欣赏尔维

纳的身体。尔维纳知道后，大发雷霆，决定杀死了他丈夫。爱和恨却是只有一条线。这种人世常见的感情成为了小说的精彩内容。

### 3 . 死亡

死亡是人无法避免的事，有一天每个人会离开这个世界。当某个人接近死亡时，态度就有所不同。失去爱的人能给某个人受到巨大的伤害、打击或压力。可死亡不是总是带着悲伤，有时候因钱、恨与仇某个人期望别人的死亡。

如果蔡良珠与米拉是从人生自然阶段来看待死亡，如通过疾病来看待死亡，而乐大丽却从另一方面来看待死亡，就是死亡有时是可以被安排的。这个观念是社会部分人一般存在的，如死亡的安排就是通过凶杀对方。凶杀案和神秘就是乐大丽小说的特征之一，如《玛丽亚的厢房》、《寒冷的怀抱》、《二合一爱情的神秘》和《本能》都提到了凶杀、死亡、神秘世界的主题。《本能》里的迪恩为了维护家产，控制了儿女的爱情，甚至找黑社会打死他们爱的人也无所谓。

## (二)年轻人生活上的问题

青年时期是个由儿童向成年人过渡的时期。随着年龄的增长，生理上也进一步成熟，青年男女之间开始萌生了爱情火花。爱情是年轻人的力量。除了爱情的题材，印尼语华文文学包含了更广泛的年轻人在生活上的问题，如毒品、酒、性自由、性病、香烟、工作、婚姻等问题。

年轻人喜欢试新鲜的东西或冒险的事物。若他们没有收到好的教育，他们将会陷入到不好的生活方式里，如：性自由、婚外情、嗜好毒品、酒和香烟。小说里就很明显地显示出年轻人的苦恼。阿呢斯·杰西卡有几个作品描写大都市的生活方式，如夜总会，毒品和乱搞男女关系等，如《第二次机会》、《三天灰姑娘》、《红》和《黄》。《第二次机会》的第一章明显地写出一位青年女歌手的大都市的生活方式。《三天灰姑娘》描写了自由生活的结果其中是婚外怀孕。《黄》描写了一位青年男人的夜总会生活与毒品。他不但是毒品的应用者，也是毒品贩卖者。

蔡良珠的《风暴必定过去》、《一朵糯奏米》、《后悔与悲伤》详细地描写乱搞男女婚外情的后果。这三本小说的几个人物是互相联贯的。人物是印尼著名的夜总会的老板和工人，所以这三本小说

里很多描写有关 荡妇的生活、裸体舞会与互换情友的都市年轻人生活及其它享乐的年轻人生活。

东方社会不习惯讨论性爱，父母很少跟孩子讨论这件事，在学校学生也很少得到性爱的教育，所以还有很多青年不了解这件事。他们没有导向的好奇心使他们陷入社会黑暗，最后带来了不好的结果。笔者通过小说其实想打开读者的见识，对父母来说能与青年儿女沟通，教导他们年轻人有关的世界。

蔡良珠在《地平线的太阳》描述了威纳青年时所犯的错误，她发生了婚外情，有了孩子。婚外情往往只是短暂的快乐而永久的痛苦，特别是对孩子的心理发展不好。

毫无疑问在我的子宫有孩子了，是达利乌斯的孩子。可怜他是没有父亲的孩子。 （《地平线的太阳》第 25 页）

青年时期是属于不稳定的时期。他们要做什么就做什么，根本没考虑后果。他们寻找短见，还没有对生活的责任感，考虑得往往只是目前的愉快。就像《地平线的太阳》主人公的感情：

要说紧张和烦恼，这就是我十七年里最大的烦恼。我应到哪儿去诉苦？父亲一知道肯定会杀死我！妈妈肯定自杀！达利乌斯呢？不是去找办法，他反而找自己的安全，回到棉兰。

(《地平线的太阳》第 18 页)

米拉在《蒂尼纯情之爱》也讲述青年人不稳定的心理。柏尔因考试不及格就选择自杀。这描写了青年时期是属于不稳定的年轻人时期，当面对他们认为很严重的问题时就寻找短见。这就是需要父母或其他成年人教导的时期，使他们走到正确的人生道路。若他们犯了错，父母也应当指导他们悔改，不是批评他们，使他们陷入更深。

青年时期属于反抗时期，这说明他们想更自由地反映他们的个人主义，表现他们对某件事的不满。他们的自我意识增强、情感与现实常发生矛盾。这种青年的特点可在阿呢斯·杰西卡的《蓝色彩虹》、《我和她之间》、《黄》、《蝴蝶的影子》发现。这些小说里的青年主要人物都调皮、胡作非为、野蛮、喜欢反抗父母的话、在社会里搞乱。

雷吉娜的性格更野蛮。他不要听任何人的话，甚至老师和朋友的话也不听，更何况她的朋友里有个她认为敌人的菲菲。有一天菲菲嘲笑她时，雷吉娜伸出卷头打中对方的下巴，打到她口腔流血，牙齿也断了。

(《黄》第71页)

虽然青年时期是充满争论的时期，但还是体现出纯朴的友谊。友谊给青年增加了色彩。米拉的《中学青年的烦恼》就体现了这一点。虽然阿迪和迪雅经常发生矛盾，但矛盾的背后还存在着美丽的友谊，此外也表现出中学青年对朋友的忠实友谊，他们互相维护，就这样在友谊中成长。

### (三)家庭问题

不是每个父母都会把孩子教育得好。一般父母经常对孩子强迫他们的欲望，导致了年轻人的很多问题。笔者发现大多数笔者研究的印尼华人作文的印尼语小说都涉及到家庭问题。如米拉的《初中窗口》里描述了隐多父亲是个性格坚强、严厉的校长。他总是勉强儿子得到优秀的成绩。若儿子达不到他的要求，他就大发雷霆，给了隐多很大的压力并想自杀；《我丈夫选择的丈夫》里提到提到革

西雅母亲总是安排革西雅的生活，导致了她没有选择的自由，也不能做她想做的事，受到很大的压力。

“从早上到晚上她受到很大的压力。生活被母亲控制，食物被安排，玩的时间被限制，能交的朋友也有限。她每天的活动表挂在冰箱门。每次拿水，她就背着今天该做的事。

(《我丈夫选的丈夫》第 22-23 页)

父母经常把自己的儿女当作他们所占有的对象，因此他们有权力安排、控制儿女的生活。有的父母连儿女的职业都给定下来，没有考虑儿女的理想。就如蔡良珠的部分小说体现出来父母希望他们的儿女当医生。《我等待一千年》里的玛迪为了想逃避父亲的命令，就向父母说谎要去美国念医学科，其实他想上会计系。

“当然我说要上医学系。可是，到了美国，实事不一样。爸爸不需要知道真实。谁的错？他逼我说谎。为什么不可以上会计系？难道除了医科学位，其它的学位都不够威望吗？”。

(《我等待一千年》第 38 页)

医学系是印尼一直以来都认为有前途的职业，尤其是蔡良珠和米拉创作的时期。很多父母认为当医生或嫁给医生是增加父母的威严。

拥有父权制度的印尼社会经常把儿子比女儿看为最重要的。女儿不需要读那么高书，因为以后也只有嫁人。阿呢斯的《我和他之间》里就体现了这一点。沙沙（Sasha）父亲不同意孩子读书的愿望。

“反正爸爸不同意！女孩子何必读那么高的书，更何况当医生。”

“爸爸，如果我不上大学，读完这个学期以后，我要做什么呢？难道一直呆在家里吗？”

“你必须嫁给安迪” （《我和他之间》第 10 页）

父权制是指男人有权力控制女人的身体、性欲、工作和在家庭里和社会里的身份和地位。父权制不但影响到家庭教育的方法，而且也影响了家庭生活和家庭成员之间的关系。阿呢斯的《我和他之间》第 8 页就明显地指出父权制对家庭生活的影响，如故事里的女

孩说：“我的爸爸有很多老婆。除了我妈妈和阿姨以外，他还有两个老婆。那是被发现的。情妇也很多。怪不得爸爸有很多孩子。”

这证明了父亲有特有的权利，爱做什么就做什么，尤其是控制女人的地位。因此，在家庭中能发生家庭暴力。

家庭问题也体现于家庭暴力问题。《玻璃箱里的钢琴》里的雪拉家庭在邻居中已成了名的不和睦的家庭。雪拉的爸爸经常打老婆和孩子，每天从他们家里一直传出吵架的声音。

父母对孩子的偏爱也是一种家庭教育的错误方法。这是印尼家庭所常见的家庭问题。除了男女性的偏爱外，也有着亲生与非亲生的偏爱。阿呢斯的作品里经常体现这种事：《皇后》、《蓝翅膀的天使》、《玻璃箱里的钢琴》、《黄》的小说里都体现出母亲只爱他的亲生子，不管非亲生子的教育和未来，甚至把他们当作佣人看待。

家庭错教引起了家庭成员之间不和睦的关系，甚至引起家庭分裂和仇恨。仇恨的原因是受到伤害与不满的感觉。人受到伤害时，除了感到伤心，也对伤害者产生仇恨。《蓝色彩虹》、《皇后》的小说内容就是证据。《蓝色彩虹》的女主角玛拉，小时候亲眼看到她亲生父亲被妈妈的情人杀了。然后，他们俩逃到国外过日子，抛弃他们俩的家庭和孩子们。以后，玛拉在孤儿院长大成为一个坚强又冷淡

的女孩。她的目标只想跟伤害她的人报仇。玛拉来到爸爸的坟墓前说：“妈妈必须对我们负责。”

心里不满将会变成妒忌。《黄》里的女主角叫雷吉娜。父亲过世以后，她和妈妈住在叔叔家里。他们的生活费和教育费都由叔叔负担。虽然如此，她不喜欢她的堂妹车利。她觉得这位女孩长得美丽、态度好，人人都喜欢她。雷吉娜更恨车利，因为她喜欢的人爱上了车利。她对妈妈说：“反正我非常恨她！我恨她！”

(《黄》第 57 页)

#### (四)社会问题

人是社会的成员，而社会里经常产生各种各样的社会划分。<sup>9</sup> 社会划分为：

##### 1. 社会分化的划分

据苏卓诺·苏甘多 ( Soerjono Soekanto ) 社会分化是社会成员的平等辨别，比如：种族与宗教。<sup>10</sup> 社会分化是根据社会的种族和宗教的不同特征来划分。每个种族和宗教本来有自己的特色和特点，

---

<sup>9</sup> Yuliyantho. Struktur Sosial. Young. [Z] <http://blog.unila.ac.id/young/struktur-sosial>. 2010 - 3 - 1/ 2011 - 7 - 12.

<sup>10</sup> Yuliyantho. Struktur Sosial. Young. [Z] <http://blog.unila.ac.id/young/struktur-sosial>. 2010 - 3 - 1/ 2011 - 7 - 12.

但是人类经常互相对比。他们认为自己的种族或者宗教比其他人的好。

笔者发现乐大丽的《龙的爱》明显地体现出不同种族的恋人。女的是印尼华人，男的是巴达族。女的母亲不准她的女儿跟印尼人交往，更何况那个男孩是他们的助理。经过多次的挣扎，他们终于争取了自己的幸福。

蔡良珠的《心里的回音》和《一朵糯奏米》第三册也描写了社会分化问题，如《一朵糯奏米》第三册，作者仔细地描写 1998 年的五月暴乱及印尼原著民嫉妒华族有钱的社会现实现象为小说背景。

“印尼华人的确必须要受教训。他们太猖狂了，我们应该给他们眼色看看，这个国家的主人到底是谁？不要随便乱来，搞小集团，堆积财产，盗窃国家财产，有钱的更加有钱。难道我们原著民要穷一世吗？”

(《一朵糯奏米 3》第 503 页)

## 2. 社会分层

据苏卓诺·苏甘多，社会分层是垂直的辨别社会成员，它把教育，工作和财产建在基础上<sup>11</sup>

笔者发现小说的部分情节有一些社会分化。笔者发现印尼华人作家曾经描写关于社会分化是阿呢斯和蔡良珠。阿呢斯的作品内常常讨论社会成员以财产和工作为基础，例如：《看不透的污迹》、《蓝翅膀的天使》、《红》、《青》和《九重葛花顶的屋子》。这些小说的故事大多数描写两个不同社会分层的人互相恩爱。他们面临很多障碍，尤其是亲人反对他们交往。

另外，蔡良珠的作品常常写以教育为基础的社会分层。小说里的人物都是个医生和医学系的学生，所以遇到的社会分层就是医生或医科系学生与社会上不同身份的社会分层的关系。通过她的小说，可以看出医生却是被社会大众所尊重。人们认为医生能治病救人，还有当了医生以后，生活环境会比现在更好。社会上的人也认为医生是一个伟大而被人尊敬的工作。《心里的回音》第26页讲了一个事件。玛丁因驾车超速被警察抓了。当警察查他的文件而发现他是医科系的学生时，就显得尊重，然后警察突然把他释放了。

---

<sup>11</sup> Yuliyantho. Struktur Sosial. Young. [Z] <http://blog.unila.ac.id/young/struktur-sosial>. 2010 - 3 - 1/ 2011 - 7 - 12.

### 三、拥有宗教信仰特色成分

事实上人类对含有神力的事物有灵敏。所谓有神力的事物，就是指人类相信的某种眼睛看不见的超能、超时、超现实的事物。<sup>12</sup> 人类通过巫术、宗教活动的形式来变现出他们的信仰。

#### (一) 巫术

人生活里有许多经验是无能理解也无能解释的。自从原始社会，人们就已经相信有某种看不见的神力来控制世界和人类。然而，人们不仅相信此超功能的神力，他们也相信人有体和灵之分。人一死只有身体腐烂，而灵魂还存在。灵魂也有超人的能力，他们能帮人类或伤害人类。巫术就是在此信仰的基础上建立起来的。<sup>13</sup>

巫术就是印尼语华人小说的一个突出的特点，尤其是乐大丽小说。她在大部分小说都明显地描述了有关巫术的事。如在《达拉的神秘》里讲述到达拉的灵魂返回人世。

“废话！又是达拉。达拉不是已经死了？死人哪里会再活呢？”

---

<sup>12</sup> Gea, A.A., Rachmat, N., & Wulandari A.P.C. Character Building III : Relasi dengan Tuhan[M]. Jakarta: PT Elex Media Komputindo, 2004: 43

<sup>13</sup> Gea, A.A., Rachmat, N., & Wulandari A.P.C. Character Building III : Relasi dengan Tuhan[M]. Jakarta: PT Elex Media Komputindo, 2004: 15

“她的身体是不会的，可是她的灵魂呢？”

(《达拉的神秘》第 132 页)

以前当科学还不发展的时候，社会相信所谓病人就是因为有坏灵魂打扰他们，使他们生病，因此他们需要找巫师给他们医病。医科就是从古代的巫术的基础上建立起来。印尼社会相信巫师是伟大的人，他不但能治病，还能赶走所有坏灵魂。目前印尼虽然大部分人生病时已经不去找巫师而去找医生或去吃药，但社会还有一部分人尤其是农村人还有此信仰。米拉的《一面镜子两个影子》就表现在这一点：

关于她感冒的孩子，巫师向他的凶门喷念咒水，不久之后，他的病就好了。她的弟弟也被爷爷的鬼伏上身。那个鬼被巫师爷爷轰走后就跑掉了；或是她妈妈，生病是因为有人嫉妒她。不知道嫉妒什么，连田地都没有，何况是高级小轿车。

(《一面镜子两个影在》第 114 页)

印尼社会的一些人也相信通过巫师追求财富。《达拉的神秘》也表现此

观点。

“你不是想知道？”西安大省问。“为什么达拉当替罪羊？为什么达拉当牺牲者？达拉确实被牺牲！我们故意欺负她！我们把她的血和幸福送给大玛峰上的祖力巫师，所以我们才会富有！听！谁要听？我们是富有的，对不对？越来越富！谁都知道，对吧？来，谁要模仿？谁要富有？来模仿！

(《达拉的神秘》，第 251 页)

除了相信巫师能力、巫术的神奇和鬼神的能力及其它看不见的事物，不少人还相信风水、运气、属相和星辰。这就是印尼华人存在的一些风俗习惯。他们相信好的风水可以带来好运，而属性和星辰决定人的性格，因此婚嫁都应该注意属相、星辰或其它区别，这是为了得到好的婚姻生活。

家的整理要注意好的风水。比如它的梯阶应是二十一，卧室没有朝厨房，没有三个门位于一个直线，还有很多别的规则。

(《不是一会儿的爱》第 164 页)

“啊，你真顽固。你属什么？”

“属？我也不知道”

“你是什么时候出生？”

都恩告诉他出生的日子。

叔叔哈里算了又算“哇，你属龙。你的星呢？”

“白羊星，叔叔”

“怪不得，你就是顽固的龙”

(《达拉的神秘》第 111 页)

## (二) 宗教信仰

宗教里，被称有神力、超能的能力就是上帝。不像巫术，宗教使人拥有服从及全心依靠上帝的旨意。宗教信仰的属性不是破坏，而是为了人类和谐的共同利益而存在。<sup>14</sup>

印尼社会里每个人都被政府政策避都必须有个宗教信仰。所有的宗教信仰教导相信超时空、超能的神或主。这种宗教概念也显示于印尼华人作家的印尼语小说里。在蔡良珠的作品里，笔者发现小说的主人公一遇到难以解决的事情或者主人公感到难过、绝望时，他们都会向上帝祈祷，听从上帝的旨意。几乎每本小说都有提到有关‘上帝’这两个字，如《嘉米拉》、《心里的回音》、《风暴必定过去》、《一朵糯奏米》等。从小说内容，笔者也发现蔡良珠信仰天

---

<sup>14</sup> Gea, A.A., Rachmat, N., & Wulandari A.P.C. Character Building III : Relasi dengan Tuhan[M]. Jakarta: PT Elex Media Komputindo, 2004: 54

主教，因为小说里经常出现有关天主教的词汇，如：玫瑰经（rosario）、圣母玛丽亚、教堂、弥撒等。

阿呢斯的作品比蔡良珠更明显指出有关上帝的事，尤其是她写了《宝物寻找》后，她的作品越来越指出与基督教信仰的关系。笔者在《彩虹集》里不但发现故事里有牧师传道，甚至很多圣经书里的第几章第几页，使读者看了这些小说后，像看《圣经》似的。她小说最常用的节《圣经》节章就是约翰福音 3：16：“神爱世人，甚至将他的独生子赐给他们，叫一切信他的，不至灭亡，反得永生。”来形容一个人开始相信天主。

乐大丽和米拉小说也经常看到有关上帝的信仰：

上帝并没有离开我，修女，而是我离开了上帝。许多年来我把钱当作我的上帝。上帝让我自己找到那个实现。钱不是万能的，钱没有给我幸福，反而让我毁灭。

（《爱情在这里开花》第 213-214 页）

可见，印尼社会拥有信上帝的特点、此外从小说的内容可以看出大部分的当代印尼华人信仰基督教或天主教。这是因为印尼有很

多基督教或天主教的好学校。父母为了给孩子受到好教育，把孩子送进这些学校。学生从而学习宗教伦理，信了教。

#### 四、描写了坚强的女性形象

笔者发现印尼语华人作家的作品其它的特点就是女主人公的形象塑造。这与其它类型的小说有所不同。印尼语华人作家所描写的女性都是有职业的女性，如米拉和蔡良珠小说的女性大多数是医生或做其它职业的女性。她们能供自己生活，在经济上不需要靠丈夫。

米拉《被过去追赶》里的安迪强奸了维纳后希望维纳俯伏在他跟前求怜悯，可是维娜一点都不屈服。她怀孕了，不能继续上大学，被父母赶走，但她还是坚强地站立起来，找工作，并比其它男同事工作还要努力，后来得到了很高的职位。乐大丽的《二合一的爱情神秘》虽然不是注重在女性的职业心，但它也描述了不原意被男人欺骗的女性，甚至想出杀欺骗她的男人的企图。阿呢斯描写的女主角也是个女强人，是个坚强、为了美好的未来而不轻易放弃的女性。

《蓝彩虹》、《皇后》就可以看出。这些描写的女性开始的时候是微弱的，被社会轻视的，但她们不愿被社会屈服，就决定奋斗，最后得到了幸福。蔡良珠的《格希》也描述了勇敢、忠诚、不轻易放

弃的女性形象——革希。她为了使丈夫脱离杀人凶手的名声，勇敢地奋斗，甚至去面对一个有着精神问题的、真正凶手的男医生。